

# ICON DESIGN

GRUPPO MONDADORI



## LUCE ENERGIA BELLEZZA

JANE GOODALL • INGO MAURER • OLAFUR ELIASSON • PIERRE YOVANOVITCH • FOSTER + PARTNERS  
NADJA SWAROVSKI • CALVI BRAMBILLA • CARLOTTA DE BEVILACQUA • JULIAN CHARRIÈRE  
SEBASTIAN COX • LINDA TEGG • FELIX BURRICHTER • SOPHIE ROWLEY • FRANCESCO SIMETI

IT - 4,50 €



9 773110 523265

# CARLOTTA DE BEVILACQUA

L'anima rivoluzionaria di Artemide:  
il segreto è saper ascoltare il mondo.

The revolutionary soul of Artemide:  
the secret is listening to the world.

WORDS

Francesca Esposito

TRANSLATION

Rodney Stringer

«Faccio parte di una minoranza. Anzi, di tante. Imprenditrice, architetto, vegetariana, ambientalista, gemella e anche mancina». Carlotta de Bevilacqua, addita, a mo' di elenco super sintetico, quello che fa di lei un'eccezione piuttosto rara. E poi vicepresidente e amministratore delegato di Artemide, azienda che dirige insieme al marito Ernesto Gismondi e con cui condivide casa e ufficio, visioni e progetti. A capo di Danese Milano, rilevata nel 2000, una laurea al Politecnico nel 1983, dove ha insegnato alla Facoltà di Design e al Master in Light Product Design. Voce roca e tempra vulcanica, mentre fa l'intervista prende appunti. Un grande maglione colorato recita il motto beatlesiano – vera e propria ossessione fin da ragazzina – che le ha cambiato la vita: All you need is love.

"I belong to a minority. Several, as a matter of fact: businesswoman, architect, vegetarian, environmentalist, twin and left-handed." Carlotta de Bevilacqua rattles off a summary of what makes her quite a rare exception. She is the vice-president and CEO of Artemide, which she manages with her husband Ernesto Gismondi, sharing home, office, visions and projects. She is the head of Danese Milano, which she acquired in 2000. She took a degree from the Milan Polytechnic in 1983, where she used to teach at the design faculty and the master's degree course in Light Product Design. Her voice is hoarse; her temperament volcanic. She takes notes during the interview. Her large coloured pullover recites the Beatles motto that changed her life: All you need is love. (The group has been her obsession since childhood.)

IN APERTURA, CARLOTTA DE BEVILACQUA CON LA LAMPADA INA, DAL NOME DELLA FIGLIA CAROLINA AVUTA CON IL FONDATORE DI ARTEMIDE ERNESTO GISMONDI. SOTTO, GOPLÉ, LAMPADA IN VETRO LAVORATO A MANO, DISEGNATA DAL COLLETTIVO DI ARCHITETTI E DESIGNER BIG PER ARTEMIDE. LA FASE DI VERNICIATURA IMPIEGA UNA VERNICE SOLIDA CON IL 5% DI SOLVENTI (RISPETTO AL 75%). GLI SCARTI DAL PROCESSO SONO LIMITATI.

OPENING PAGE, CARLOTTA DE BEVILACQUA WITH THE LAMP INA, NAMED AFTER CAROLINA, THE DAUGHTER SHE HAS WITH ERNESTO GISMONDI, THE FOUNDER OF ARTEMIDE. BELOW, GOPLÉ IS A HAND-FINISHED GLASS LAMP DESIGNED BY THE COLLECTIVE OF ARCHITECTS AND DESIGNERS BIG FOR ARTEMIDE. THE PAINTING PHASE USES A SOLID COATING WITH A MERE 5% OF SOLVENTS COMPARED TO 75%. WASTE FROM THIS PROCESS IS LIMITED.



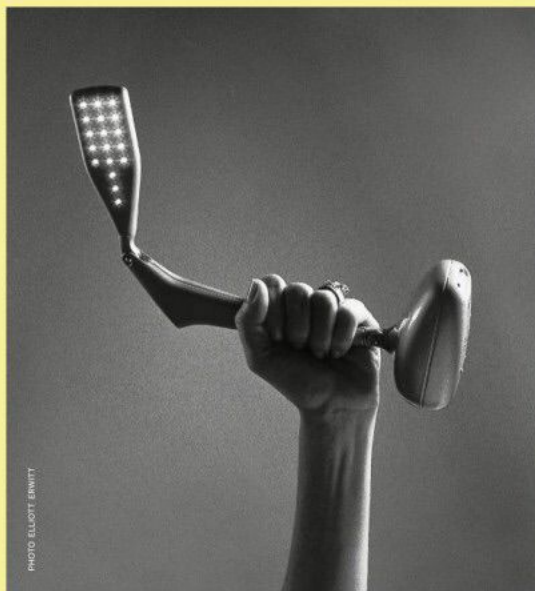
- D Ogni anno Artemide investe il 6% del fatturato in ricerca e sviluppo, con una squadra di oltre 70 persone. Di fronte a un'apocalisse climatica, sembra una buona risposta.
- R Nel nostro piccolo ci occupiamo di manciate di fotoni. Di energia, per dirla più in grande. Non ci occupiamo di clima, ma da quando Artemide nasce, nel 1959, si basa sulla competenza scientifica. Possiamo affermare che in fin dei conti le grandi rivoluzioni partono da una grande conoscenza. È una questione di etica. In questo siamo militanti, crediamo sia importante prima di tutto investire nella ricerca, utilizzare materiali sostenibili e basso consumo energetico, per dare risposte positive al mondo.
- D Per i 60 anni di Artemide – il prossimo dicembre – avete lanciato la campagna GenerAction Artemide. Protagonisti alcuni Centennial, giovani piccoli geni della Generazione Zeta che si sono distinti per capacità personali e idee innovative. Fra gli altri compariva, in tempi non sospetti, Greta Thunberg.

- Q Every year, Artemide invests 6 per cent of the turnover in research and development, with a team of over 70 people. In the face of a climatic apocalypse, that sounds like a good idea.
- A In our small way, we deal with bunches of photons – with energy, to put it more broadly. Climate is not our profession, but since Artemide started out in 1959, it has been based on scientific know-how. When all is said and done, great revolutions spring from great knowledge. It's a question of ethics. In this, we are militant. We believe it is of prime importance to invest in research, to use sustainable materials, and consume little energy in order to give the world positive answers.
- Q For Artemide's 60th anniversary, coming up in December, you have launched the GenerAction Artemide campaign featuring a number of young geniuses from Generation Z who are distinguished by their personal talents and innovative ideas. Among them, before she

- R Una campagna coraggiosa, in un mondo dove si vedono grandi fenomeni estetici a noi piace raccontare storie. È importante il senso di essere attenti alle nuove generazioni come simbolo di integrazione culturale che esprime la dignità della differenza, ma anche di vocazione al dialogo. La cultura del design non è altro che la capacità di saper essere nel mondo, di ascoltarlo. Richard Sapper è tedesco, Herzog & De Meuron svizzeri, Neri&Hu cinesi, Foster inglese, francese è Jean Nouvel, cileno Aravena. Ecco, mi piacerebbe che i nuovi talenti si espandessero capillarmente anche oltre l'Europa. Vorrei poi presentarli in un momento pubblico e fare qualcosa di rivoluzionario. Perché ce n'è bisogno. Un po' come dire che facciamo luce e non lampade.
- D La parola rivoluzionario le si addice, anche per carattere. Di fianco ai Fridays for Future, c'è un movimento socio-politico – Extinction Rebellion – che compie atti di disobbedienza civile per manifestare contro i cambiamenti climatici e il collasso ecologico.
- R Incontriamoli! A volte non mi sembra il caso di esagerare, ma sono una persona molto accogliente, ero fra quelle che scendevano nelle piazze. Ai miei studenti suggerisco, per questo, l'impegno. Lo dico sempre: se mi spieghi la quantistica di Einstein, allora puoi progettare una lampada. È giusto interpretare il mondo e dare una prospettiva matematica, ma devi

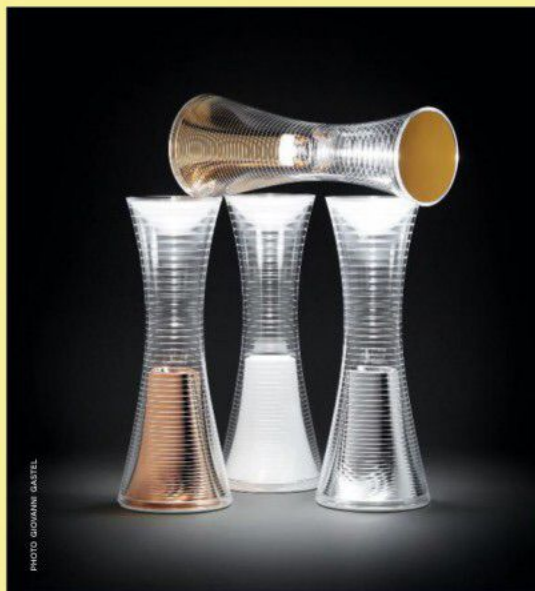
became famous, was Greta Thunberg.

- A Yes, it's a courageous campaign. In a world where big aesthetic phenomena are rife, we like to tell a story. It's important to watch younger generations, to see them as a symbol of cultural integration, of the dignity in being different. Their vocation is dialogue. Having design culture means having the capacity to know you are part of the world, and listening to it. Richard Sapper was German, Herzog & De Meuron are Swiss, Neri&Hu Chinese, Foster British, Jean Nouvel French, Aravena Chilean. So there you are: I would like the new talents to spread out beyond Europe. I would like to present them at a public event and do something revolutionary, because there is a need for that. It's a bit like saying we make light and not lamps.
- Q The word revolutionary fits you, and it's in character. In addition to Fridays for Future, there is a socio-political movement called Extinction Rebellion that commits acts of civil disobedience to protest against climate change and ecological collapse.
- A Let's meet! At times I think it's no exaggeration to say I am a very open-minded person, and I've been on plenty of protest marches. I advise my students to be committed to their cause. I always tell them: if you can explain Einstein's quantum theory, then you can design a lamp. It's right to interpret the world and to set down a mathematical perspective, though not without



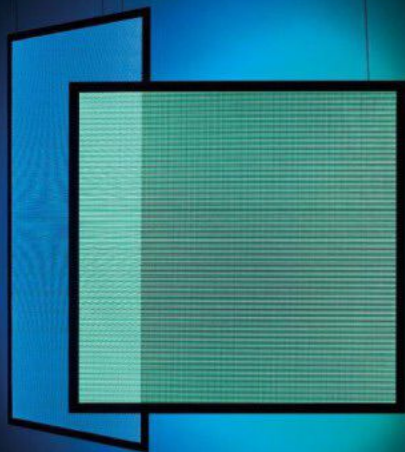
NEL 1999 CARLOTTA DE BEVILACQUA DISEGNA SUI, LAMPADA CON 18 LED PORTATILI E RICARICABILI, IMMORTALATA DAL FOTOGRAFO ELLIOTT ERWITT IN UNA CAMPAGNA MANIFESTO.

IN 1999, CARLOTTA DE BEVILACQUA DESIGNED SUI, A LAMP WITH 18 PORTABLE AND RECHARGEABLE LEDS IMMORTALISED BY THE PHOTOGRAPHER ELLIOTT ERWITT FOR AN ARTEMIDE ADVERTISING POSTER.



VENT'ANNI DOPO, DE BEVILACQUA DISEGNA COME TOGETHER, PRODOTTA NEL 2018: 8 ORE DI AUTONOMIA, PORTA USB, BATTERIA AL LITIO; TRE DIFFERENTI PERFORMANCE DI LUCE PER 400 GRAMMI DI PRODOTTO.

TWENTY YEARS LATER, DE BEVILACQUA DESIGNED COME TOGETHER, PRODUCED IN 2018 WITH A RECHARGEABLE 8-HOUR LITHIUM BATTERY, USB PORT AND THREE TYPES OF LIGHT INTENSITY, ALL WEIGHING 400 GRAMS.



DISCOVERY (COMPASSO D'ORO 2018) È DI ERNESTO GISMONDI.

THE DISCOVERY BY ERNESTO GISMONDI RECEIVED A COMPASSO D'ORO IN 2018.

fare fatica. Non esiste nulla in cui non sia necessaria. È anche un piacere, ovviamente. Ma le scorciatoie non esistono.

- D Nel 1999 ha progettato *Sui*, una lampada a Led che ha letteralmente rivoluzionato il concetto della mobilità e il rapporto uomo-natura. Fu immortalata da Elliott Erwitt in una fotografia-manifesto.
- R Ai tempi era un prodotto troppo avanguardistico, quasi vent'anni dopo ho disegnato *Come Together*, lampada-torcia dalle alte performance di luce. L'idea era, e rimane, quella di portarsi dietro l'energia. Da sempre insisto molto sui temi della sostenibilità, dell'interazione, di un nuovo umanesimo globale. Ernesto, invece, ha aperto le frontiere. Per esempio il suo ultimo Compasso d'Oro *Discovery* è una iniezione di luce super efficiente. È arrivato al massimo, con una operazione concettuale. Questo è Artemide con lui, una storia contemporanea anche molto rischiosa.
- D Cinque consigli pratici per affrontare le sfide del nuovo millennio.
- R La prima è contribuire al futuro, essere consapevoli di quello che puoi dare, con passione, al mondo. Secondo, finirlo con gli alibi. Terzo, darsi al vegetarianesimo, quarto essere animalisti e avere totale rispetto per la natura. Quinto non smettere mai di guardare la vita con profondità.

«Nel 1959, quando fonda Artemide, Gismondi, ingegnere che ha studiato mitologia greca, sceglie un nome per avvantaggiarsi nell'elenco telefonico. Artemide viene prima di Azucena. No?».

“In 1959 when Gismondi founded Artemide as an engineer who had studied Greek mythology, he chose a name that would favour the company in the telephone book. Artemide comes before Azucena. You see?”

a lot of hard work. Nothing exists in which that is not necessary. It's even a pleasure, of course, but there are no short-cuts.

- Q In 1999, you designed the LED lamp *Sui*, which revolutionised the concept of mobility and the relationship between humans and nature. It was immortalised by Elliott Erwitt for your *Light Manifesto* advertisement poster.
- A Back then, the product was too far ahead of its times. Nearly 20 years later, I designed *Come Together*, a high-performance lamp/torch. The idea was, and is, to have a portable energy. I have always insisted on the themes of sustainability, interaction and new global humanism. Meanwhile, Ernesto has opened frontiers. He received his latest Compasso d'Oro award for the *Discovery* lamp, an injection of super-efficient light. He achieved the maximum in a conceptual operation. This is Artemide with him: a contemporary and very risky story.
- Q Could you give us five practical tips to meet the challenges of the new millennium?
- A The first is to contribute to the future; be aware of what you can enthusiastically give to the world. Second, stop making up excuses. Third, take up vegetarianism. Fourth, be an animalist and show total respect for nature. Fifth, never stop looking at life deeply.